



Кидзуна – дружеские отношения

11 апреля 2011 г.

Прошел месяц после мощного землетрясения и цунами на востоке Японии, которые унесли жизни более 13 тысяч человек. До сих пор более 14 тысяч числятся без вести пропавшими, около 150 тысяч человек вынуждены жить в убежищах. Выражаю искренне сочувствие всем пострадавшим, гражданам Японии и иностранным гражданам, а также их семьям.

В настоящее время мы прикладываем усилия по скорейшей стабилизации ситуации на АЭС «Фукусима-1», мобилизовав все ресурсы для решения возникших проблем.

Месяц после землетрясения был очень трудным для Японии периодом. Но в то же время он стал периодом, во время которого мы еще раз на деле ощутили и возблагодарили за то, что Япония не одна, но вместе со всем миром.

Более 130 стран и регионов, около 40 международных органов, множество неправительственных организаций и людей со всего мира выразили нам свои соболезнования, поддержку и солидарность, в том числе направив свои пожертвования. Быстрый приезд поисково-спасательных отрядов из разных стран и регионов, их немедленная работа в пострадавших районах, доставленные ими продукты, медикаменты, одеяла и другая помощь сильно ободрили пострадавших. Кроме того, они получили тысячи журавликов-оригами, старательно сделанных детьми из далеких стран с пожеланием восстановления пострадавших районов.

Япония получила от Кыргызстана очень своевременную искреннюю помощь. Вечером 11 марта, когда произошло землетрясение, Е.П. Президент г-жа Отунбаева выразила слова соболезнования и предложила помощь, а 18 марта специальным рейсом Правительства Кыргызстана в Японию была доставлена гуманитарная помощь в виде 2,5 тонн минеральной воды. Кыргызстан стал страной, предложившей помощь сразу после землетрясения. Также, Е.П. Президент г-жа Отунбаева, Е.П. Премьер-министр г-н Атамбаев,

Е.П. Спикер Парламента г-н Кельдибеков, члены Правительства, представители частных компаний, образовательных и медицинских учреждений, НПО, простые граждане широко выразили слова сочувствия и оставили записи в Книге соболезнований. Многие организации и граждане внесли пожертвования, был даже организован благотворительный концерт для сбора средств для пострадавших.

От лица народа Японии искренне благодарю за эту помощь со всего мира.

Япония обязательно возродится, воскреснет, станет еще лучше. Считаю, что шествие по пути к новой жизни – долг Японии, ее лучшая благодарность в ответ на проявленные международным сообществом горячие ободрения и солидарность. Я твердо верю, что мы непременно добьемся этого благодаря потенциалу японского народа и теплоте содействию международного сообщества.

Мы имеем твердое намерение отблагодарить людей мира за их теплую помощь путем внесения нашего вклада в международное сообщество.

Ради этого в том числе я буду прикладывать все силы для восстановления страны.



Наото Кан

Премьер-министр Японии

Друг познается в беде.